

کنج زرد  
در آغاز بامداد  
کنجی نشست روی صندلی  
حسش می کنم اما  
نگاهش نمی کنم.

### Yellow Corner

In the early morning hours  
Seated on a chair in the corner  
I feel its presence  
I don't look at it

### Gelbe Ecke

In der Morgenröte  
Sitzt er in der Ecke auf einem Stuhl  
Ich spüre seine Gegenwart  
Werfe ihm keinen Blick zu



شکار بنفش

گل در خانه جلوه می کند

در لابه لای اش پرسی می زیم .

The Violet Hunt

The flower radiates in the house  
I roam in between

Jagd auf Lila

Die Blume erstrahlt im Haus  
Ich durchstreife es



تنهایی

زمستان

درخت برهنه فرمالو

در قاب پنجره زمستان در میان

لنس یکنیم یکدیگر را

در سکوت

تنهایی هم را

میان

Loneliness

Winter

The naked persimmon tree  
Twisting and dancing through  
the window frame

We feel each other

In silence

Our loneliness

Naked

Einsamkeit

Winter

Der nackte Khakibaum  
Tanzend im Fensterrahmen  
Wir berühren einander

In Stille

Unsere Einsamkeit

Nackt



نوروز  
زمانی آید  
چیدمانی نورخانه  
ر به وجود تازه ام  
از عشق هدیه ای می دمم .

Nowruz  
Time is here  
I've reordered things in the house  
And to my revived existence  
I present a gift of love

Nouruz  
Die Zeit ist da  
Neue Ordnung im Haus  
Und meinem erneuerten Dasein  
Mache ich ein Geschenk der Liebe



ارابه و گل نرگس

روباهی

در خیابان در بند

نقاشی عظیم

در شهر

غرق می شود

پشم تار عنکبوت

مردی در ستیز

پنهان

همچون روباهی در شهری عظیم

دور از چشم ها

زندگی جاری است .

The Fox and the Narcissus Flower

A fox  
On Darband street  
A large painting  
In the city  
Drowns  
Behind the spider web  
A man struggles  
Hidden  
Like a fox in a big city  
Out of sight  
Life goes on

Fuchs und Narzisse

Ein Fuchs  
Auf der Darband Strasse  
Ein riesiges Gemälde  
In der Stadt  
Versinkt  
Hinter dem Spinnennetz  
Ein Mann kämpft  
Versteckt  
Wie ein Fuchs in einer großen Stadt  
Aus der Sicht  
Das Leben geht weiter



روز زن  
 صدای کلید  
 دریازی شود  
 لباس های درهم  
 دو شانه گل  
 برای روز زن

Woman's Day  
 Sound of a key  
 The door opens  
 Clothes in disarray  
 Two flower stems  
 For woman's day

Tag der Frauen  
 Geräusch eines Schlüssels  
 Die Türe öffnet sich  
 Kleider in Unordnung  
 Zwei Blumenstiele  
 Zum Tag der Frau

